

Aanvullend Paritair Comité voor de Bedienden	Commission paritaire auxiliaire pour employés
<i>Collectieve arbeidsovereenkomst van 9 juni 2016</i>	<i>Convention collective de travail du 9 juin 2016</i>
Waarborg van een gemiddeld minimum maandinkomen	Garantie d'un revenu minimum mensuel moyen
Preambule	Préambule
<p>De cao's gesloten op het niveau van het PC 218, zoals toepasselijk en in werking aan de vooravond van de inwerkingtreding van het besluit houdende de benoeming van de leden van het PC 200, werden bij cao van 1.04.2015 (registratienr. 126638) overgedragen naar het PC 200.</p> <p>Deze cao's werden bijgevolg integraal van toepassing op het niveau van het PC 200 en binden de werkgevers en werknemers die ressorteren onder het PC 200.</p> <p>De sluiting van onderhavige cao heeft tot doel om in het kader van de continuïteit de coördinatie van deze overgedragen cao's te optimaliseren.</p>	<p>Les CCT conclues au niveau de la CP 218, telles qu'applicables et en vigueur à la veille de l'entrée en vigueur de l'arrêté portant nomination des membres de la CP 200, ont été transférées à la CP 200 par la CCT du 1.04.2015 (numéro d'enregistrement 126638).</p> <p>Ces CCT sont donc intégralement d'application au niveau de la CP 200 et elles lient les employeurs et les travailleurs qui relèvent de celle-ci.</p> <p>La conclusion de la présente CCT a pour objectif, dans le cadre de la continuité, d'optimiser la coordination des CCT transférées.</p>
HOOFDSTUK I – <i>Toepassingsgebied</i>	CHAPITRE Ier – <i>Champ d'application</i>
<p>Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de bedienden van 18 jaar of ouder die normale voltijdse arbeidsprestaties leveren alsmede van hun werkgevers, welke tot de bevoegdheid behoren van het Aanvullend Paritair Comité voor de Bedienden (200).</p>	<p>Article 1er. La présente convention collective de travail s'applique aux employés de 18 ans ou plus accomplissant des prestations normales à temps plein, ainsi qu'à leurs employeurs ressortissant à la Commission paritaire auxiliaire pour employés (200).</p>
<p>Onder "bedienden" wordt verstaan, de mannelijke en vrouwelijke bedienden.</p>	<p>On entend par "employés", les employés et les employées.</p>
<p>Deze collectieve arbeidsovereenkomst is niet van toepassing op de bedienden tewerkgesteld in een familie-onderneming waar gewoonlijk alleen bloedverwanten, aanverwanten of pleegkinderen arbeid</p>	<p>La présente convention collective de travail ne s'applique pas aux employés occupés dans une entreprise familiale où ne travaillent habituellement que des parents, des alliés ou des pupilles sous l'autorité</p>

verrichten onder het uitsluitend gezag van de vader, de moeder of de voogd.	exclusive du père, de la mère ou du tuteur.
Deze collectieve arbeidsovereenkomst is eveneens niet van toepassing op de werknemers die gewoonlijk tewerkgesteld zijn gedurende een periode die minder dan een kalendermaand bedraagt.	Cette convention collective de travail ne s'applique pas non plus aux travailleurs qui sont habituellement occupés au travail durant des périodes inférieures à un mois calendrier.
HOOFDSTUK II – Beginselen tot invoering	CHAPITRE II – Principes et mise en œuvre
Art. 2. Er wordt een gemiddeld minimum maandinkomen van 1585,83 EUR. (bedrag op 1/1/2016) gewaarborgd aan de onder artikel 1 bedoelde bedienden die minstens 18 jaar zijn.	Art. 2. Un revenu minimum mensuel moyen de 1585,83 EUR. (montant au 1/1/2016) est garanti aux employés visés à l'article 1 âgés d'au moins 18 ans.
In afwijking van de eerste alinea wordt een gemiddeld minimum maandinkomen van 1627,92 EUR (bedrag op 1/1/2016) gewaarborgd aan de werknemers van minstens 19 jaar die ten minste 6 maanden anciënniteit hebben in de onderneming die hen tewerkstelt.	En dérogation au premier alinéa, un revenu minimum mensuel moyen de 1627,92 EUR. (montant au 1/1/2016) est garanti aux travailleurs âgés d'au moins 19 ans qui comptent une ancienneté d'au moins 6 mois dans l'entreprise qui les occupe.
Eveneens in afwijking van de eerste alinea alsook van de tweede alinea wordt een gemiddeld minimum maandinkomen van 1646,61 EUR (bedrag op 1/1/2016) gewaarborgd aan de werknemers van minstens 20 jaar die ten minste 12 maanden anciënniteit hebben in de onderneming die hen tewerkstelt	Toujours en dérogation au premier alinéa ainsi qu'au deuxième alinéa, un revenu minimum mensuel moyen de 1646,61EUR (montant au 1/1/2016) est garanti aux travailleurs âgés d'au moins 20 ans qui comptent une ancienneté d'au moins 12 mois dans l'entreprise qui les occupe.
Art. 3. Onder normale voltijdse prestaties worden verstaan de werkelijk gepresteerde arbeid, aan normaal rendement, gedurende de normale wekelijkse arbeidsduur zoals bepaald in de artikelen 2 tot 6 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 9 juni 2016 gesloten op het vlak van het Aanvullend Paritair Comité voor de Bedienden (200) betreffende de Arbeidsduur.	Art. 3. Par prestations normales à temps plein, il faut'entendre le travail effectivement presté, à rendement normal, à concurrence de la durée hebdomadaire normale de travail, telle que visée par les articles 2 à 6 de la convention collective de travail du 9 juin 2016 conclue au sein de la Commission paritaire auxiliaire pour employés (200) concernant la durée du travail.
Art. 4. Overeenkomstig artikel 10 van de collectieve arbeidsovereenkomst nr.35 van 27 februari 1981 gesloten op Nationale	Art. 4. Conformément à l'article 10 de la convention collective de travail n° 35 du 27 février 1981 conclu au sein du Conseil

<p>Arbeidsraad betreffende sommige bepalingen van het arbeidsrecht ten aanzien van de deeltijdse arbeid, verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 21 september 1981 (Belgisch Staatsblad van 6 oktober 1981), heeft de deeltijdse werknemer recht op een gemiddeld minimum maandinkomen dat, naar rato van zijn arbeidsduur in de onderneming proportioneel wordt berekend op het gemiddeld minimum maandinkomen van de voltijdse werknemer zoals hierboven bepaald.</p>	<p>national du travail concernant certaines dispositions du droit du travail en matière de travail à temps partiel, rendue obligatoire par l'arrêté royal du 21 septembre 1981 (Moniteur belge du 6 octobre 1981), le travailleur à temps partiel a droit à un revenu minimum mensuel moyen calculé au prorata de la durée de son travail dans l'entreprise et proportionnellement au revenu minimum mensuel moyen du travailleur occupé à temps plein tel que fixé ci-dessus.</p>
<p>Art. 5. Voor de toepassing van de onderhavige collectieve arbeidsovereenkomst wordt onder gemiddeld minimum maandinkomen verstaan:</p>	<p>Art. 5. Pour l'application de la présente convention collective de travail, il faut entendre par revenu minimum mensuel moyen :</p>
<ul style="list-style-type: none"> - het maandloon gewaarborgd door de barema's vastgesteld door het Paritair comité, de collectieve arbeidsovereenkomsten op ondernemingsvlak of de individuele arbeidsovereenkomsten voor bedienden; 	<ul style="list-style-type: none"> - le salaire mensuel garanti par les barèmes fixés par la Commission paritaire, les conventions collectives d'entreprise ou les contrats d'emploi individuels pour employés ;
<ul style="list-style-type: none"> - de tegenwaarde per maand van de premies en andere voordelen, eventueel in natura betaald, die toegekend worden ingevolge artikel 2 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 9 juni 2016 gesloten in het Aanvullend Paritair Comité voor de Bedienden (200) betreffende de jaarpremie, ingevolge een collectieve arbeidsovereenkomst op ondernemingsvlak, ingevolge een individuele arbeidsovereenkomst, of ingevolge het gebruik. 	<ul style="list-style-type: none"> - l'équivalence mensuelle des primes et autres avantages, éventuellement payés en nature, accordés en vertu de l'article 2 de la convention collective de travail du 9 juin 2016 conclue au sein de la Commission paritaire auxiliaire pour employés (200) concernant la prime de fin d'année, d'une convention collective d'entreprise d'un contrat de travail individuel ou de l'usage.
<p>Worden evenwel uitgesloten voor de bepaling van het gemiddeld minimum maandinkomen:</p>	<p>Pour la détermination du revenu minimum mensuel moyen, il n'est toutefois pas tenu compte :</p>
<ul style="list-style-type: none"> - overlonen betaald als vergoeding voor prestaties die als bijkomende prestaties moeten worden aangezien ten aanzien van de arbeidswet van 16 maart 1971, de collectieve arbeidsovereenkomsten betreffende de arbeidsduur evenals het arbeidsreglement; 	<ul style="list-style-type: none"> - des sursalaires qui sont payés en tant qu'indemnités pour des prestations qui doivent être considérées comme prestations complémentaires au regard de la loi du 16 mars 1971 sur le travail, des conventions collectives de travail concernant la durée du travail, ainsi que du règlement du travail;
<ul style="list-style-type: none"> - de voordelen bedoeld door artikel 19, 	<ul style="list-style-type: none"> - des avantages prévus par l'article 19, §

<p>§ 2 van het koninklijk besluit van 28 november 1969 tot uitvoering van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der werknemers;</p>	<p>2 de l'arrêté royal du 28 novembre 1969 pris en exécution de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs ;</p>
<p>- de premies of vergoedingen uitgekeerd wegens werkelijke kosten gedragen door de bedienden.</p>	<p>- les primes ou indemnités accordées en contrepartie de frais réellement exposés par les employés.</p>
<p>HOOFDSTUK III – <i>Invoering</i></p>	<p>CHAPITRE III – <i>Mise en œuvre</i></p>
<p>Art. 6, § 1. Voor de toepassing van de bepalingen van onderhavige collectieve arbeidsovereenkomst, wordt op het ogenblik van de betaling van de premie voorzien in de collectieve arbeidsovereenkomst van 9 juni 2016 gesloten in het Aanvullend Paritair Comité voor de Bedienden (200) betreffende de eindejaarspremie een afrekening opgemaakt van de betaalde maandlonen alsook van de andere toegekende voordelen waarvan sprake in artikel 5, tweede alinea, gedurende de twaalf voorafgaande maanden.</p>	<p>Art. 6, § 1er. Pour l'application des dispositions de la présente convention collective de travail, il y a lieu d'établir, au moment du paiement de la prime prévue dans la convention collective de travail du 9 juin 2016 conclue au sein de la Commission paritaire auxiliaire pour employés concernant la prime de fin d'année, un décompte des rémunérations mensuelles payées ainsi que des primes et autres avantages accordés, dont question à l'article 5 deuxième alinéa, pendant les douze mois précédents.</p>
<p>§ 2. Wanneer de afrekening waarvan sprake in § 1 van dit artikel lager is dan het totaal van de maandbedragen van het gemiddeld minimum maandinkomen gewaarborgd door onderhavige overeenkomst voor de periode waarvoor de afrekening vermeld in §1 van dit artikel werd opgemaakt, zal het verschil bovenop betaald worden op het ogenblik van de betaling van de premie waarvan sprake is in de collectieve arbeidsovereenkomst van 9 juni 2016 gesloten in het Aanvullend Paritair Comité voor de Bedienden (200) betreffende de eindejaarspremie.</p>	<p>§ 2. Lorsque le décompte visé au § 1er du présent article est inférieur au total des montants mensuels du revenu minimum garanti par la présente convention pour la période pour laquelle le décompte au § 1er du présent article a été établi, la différence est payée sous forme de complément au moment du paiement de la prime visée par la convention collective de travail du 9 juin 2016 conclue au sein de la Commission paritaire auxiliaire pour employés (200) concernant la prime de fin d'année.</p>
<p>Art. 7. Voor de werknemers die volledig of gedeeltelijk met een veranderlijke bezoldiging worden betaald, wordt het gemiddeld minimum maandinkomen berekend op basis van het gemiddelde van de maandinkomens van de laatste twaalf maanden. De eerste periode van twaalf maanden vangt aan op 1 januari 2016. Voor de bepaling van</p>	<p>Art. 7. Pour les travailleurs dont les rémunérations sont totalement ou partiellement variables, le revenu minimum mensuel moyen est calculé sur la base de la moyenne des rémunérations mensuelles des douze derniers mois. La première période de 12 mois débute au 1er janvier 2016. Pour la détermination du revenu minimum mensuel moyen, il est fait</p>

het gemiddeld minimum maandinkomen wordt geen rekening gehouden met onvolledige maanden.	abstraction des mois de travail incomplets.
Art. 8. Wanneer aan de overeenkomst een einde wordt gemaakt voor het verstrijken van de twaalf maanden, wordt het gemiddeld minimum maandinkomen berekend op basis van de maanden tijdens dewelke de werknemer was tewerkgesteld.	Art. 8. Lorsqu'il est mis fin au contrat avant l'échéance des douze mois, le revenu minimum mensuel moyen est calculé sur la base des mois à concurrence desquels l'employé a été occupé.
HOOFDSTUK IV – <i>Koppeling aan de afgevlakte gezondheidsindex</i>	CHAPITRE IV – <i>Liaison à l'indice santé lissé</i>
Art. 9. Het bedrag van het gemiddeld minimum maandinkomen, beoogd in art. 2 is gekoppeld aan de evolutie van de afgevlakte gezondheidsindex volgens de modaliteiten bepaald in de collectieve arbeidsovereenkomst van 9 juni 2016 betreffende de koppeling van de lonen aan de evolutie van de afgevlakte gezondheidsindex.	Art. 9. Le montant du revenu minimum mensuel moyen, visé à l'article 2 est lié à l'évolution de l'indice santé lissé selon les modalités fixées dans la convention collective de travail du 9 juin 2016 concernant la liaison des salaires à l'indice santé lissé.
HOOFDSTUK V – <i>Opheffingsbepalingen</i>	CHAPITRE V – <i>Dispositions abrogatoires</i>
Art. 10. Deze collectieve arbeidsovereenkomst heft artikel 10 tot en met 18 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 29 mei 1989 gesloten binnen het Aanvullend Nationaal Paritair Comité voor Bedienden op betreffende de loon-en arbeidsvoorwaarden (geregistreerd onder het nr 23740) zoals integraal overgenomen door de cao van 1.04.2015 gesloten in de schoot van het PC 200 m.b.t. de continuïteit van de collectieve arbeidsovereenkomsten en akkoorden gesloten op het niveau van het paritair comité nr.218 (geregistreerd onder het nr. 126638), en zoals opgenomen in de inventaris in bijlage van deze laatste cao.	Art. 10. La présente convention collective de travail abroge les articles 10 à 18 inclus de la convention collective de travail du 29 mai 1989 conclue au sein de la Commission Paritaire Auxiliaire pour Employés concernant les conditions de travail et de rémunération(enregistrée sous le n° 23740), telle que reprise intégralement par la CCT du 1.04.2015, conclue au sein de la CP 200, relative à la continuité des conventions collectives de travail et des accords conclus au niveau de commission paritaire 218 (enregistrée sous le n° 126638), et telle qu'elle figure à l'inventaire en annexe à cette dernière CCT.
HOOFDSTUK VI – <i>Duur</i>	CHAPITRE VI – <i>Durée</i>
Art. 11. Onderhavige collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1	Art. 11. La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1 juillet 2016 et

juli 2016 en wordt gesloten voor een onbepaalde duur.	est conclue pour une durée indéterminée.
Ze kan door één der partijen opgezegd worden, mits een opzegging van 3 maanden, gericht bij aangetekende brief aan de Voorzitter van het Aanvullend Paritair Comité voor de Bedienden en aan de ondertekenende organisaties.	Elle peut être dénoncée par une des parties, moyennant un préavis de 3 mois, adressé par courrier recommandé au Président de la Commission paritaire auxiliaire pour les employés et aux organisations signataires.

2000000

2000000

AANVULLEND PARITAIR COMITE VOOR DE BEDIENDEN

COMMISSION PARITAIRE AUXILIAIRE POUR EMPLOYES

Tijdens de vergadering van 09/06/2016

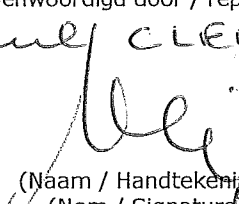
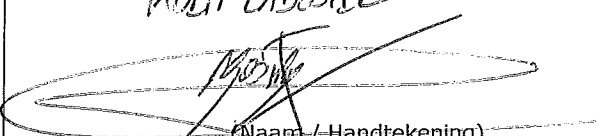
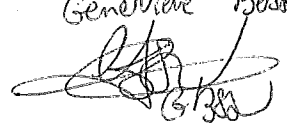

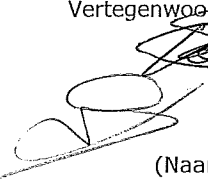
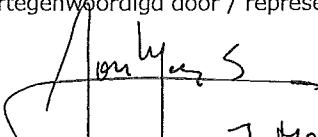
En sa séance du 09/06/2016

Tussen de volgende organisaties vertegenwoordigd in het Paritair Comité werd de collectieve arbeidsovereenkomst gesloten :

C.A.O. betreffende de waarborg van een gemiddeld minimum maandinkomen

Entre les organisations suivantes représentées au sein de la Commission paritaire, la convention collective de travail a été conclue :

CCT concernant la garantie d'un revenu minimum mensuel moyen

VERBOND VAN BELGISCHE ONDERNEMINGEN FEDERATION DES ENTREPRISES DE BELGIQUE	Vertegenwoordigd door / représenté par Paul CLERINX  (Naam / Handtekening) (Nom / Signature)
UNIE VAN ZELFSTANDIGE ONDERNEMERS UNIE VAN ZELFSTANDIGE ONDERNEMERS	Vertegenwoordigd door / représenté par KOEN LABOÏLE  (Naam / Handtekening) (Nom / Signature)
UNION DES CLASSES MOYENNES NATIONAL	Vertegenwoordigd door / représenté par Genevieve BASH  (Naam / Handtekening) (Nom / Signature)
ALGEMEEN BELGISCH VAKVERBOND FEDERATION GENERALE DU TRAVAIL DE BELGIQUE	Vertegenwoordigd door / représenté par  DE DEVALCRAVEN SPANINCEWA (Naam / Handtekening) (Nom / Signature)
ALGEMEEN CHRISTELIJK VAKVERBOND VAN BELGIE CONFEDERATION DES SYNDICATS CHRETIENS DE BELGIQUE	Vertegenwoordigd door / représenté par  J. LAMBRECHTS Claude Lambrechts (Naam / Handtekening) (Nom / Signature)
ALGEMENE CENTRALE DER LIBERALE VAKBONDEN VAN BELGIE CENTRALE GENERALE DES SYNDICATS LIBERAUX DE BELGIQUE	Vertegenwoordigd door / représenté par  J. MOENS (Naam / Handtekening) (Nom / Signature)

